

KOMMISSIONENS DIREKTIV 97/20/EF

af 18. april 1997

om tilpasning til den tekniske udvikling af Rådets direktiv 72/306/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om foranstaltninger mod emissionen af forurenende stoffer fra dieselmotorer til fremdrift af køretøjer

(EØS-relevant tekst)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER
HAR —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

Artikel 1

I direktiv 72/306/EØF foretages følgende ændringer:

1) Artikel 1 affattes således:

»Artikel 1:

Ved køretøjer forstås i dette direktiv alle motordrevne køretøjer med dieselmotor, med eller uden karrosseri, der er bestemt til færdsel på vej, og som har mindst fire hjul og en konstruktivt bestemt maksimalhastighed på mere end 25 km/h, med undtagelse af skinneskøretøjer, landbrugs- og skovbrugstrakorer samt alle mobile maskiner.«

2) I artikel 2 ændres »bilag I, II, III, IV og VI« til »de pågældende bilag til nærværende direktiv«.

3) I artikel 3 ændres »punkt 2.2« til »punkt 1.1«.

4) Bilagene ændres som angivet i bilaget til nærværende direktiv.

Artikel 2

Fra den 1. oktober 1997:

— kan medlemsstaterne ikke længere meddele EF-typegodkendelse i henhold til artikel 4, stk. 1, i direktiv 70/156/EØF

— kan medlemsstaterne nægte national typegodkendelse

af en ny køretøjstype af grunde vedrørende emissionen af forurenende stoffer fra dieselmotorer, hvis kravene i direktiv 72/306/EØF, som ændret ved nærværende direktiv, ikke er opfyldt.

Dette direktiv medfører ikke, at godkendelser, der tidligere er meddelt i henhold til direktiv 72/306/EØF, bliver ugyldige og hindrer heller ikke, at sådanne godkendelser udvides i henhold til det direktiv, de oprindeligt er meddelt i henhold til.

under henvisning til Rådets direktiv 72/306/EØF af 2. august 1972 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om foranstaltninger mod emissionen af forurenende stoffer fra dieselmotorer til fremdrift af køretøjer⁽¹⁾, senest ændret ved direktiv 89/491/EØF⁽²⁾, særlig artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Direktiv 72/306/EØF er et af særdirektiverne under den EF-typegodkendelsesprocedure, der er fastlagt ved Rådets direktiv 70/156/EØF af 6. februar 1970 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om godkendelse af motor-køretøjer og påhængskøretøjer dertil⁽³⁾, senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 96/79/EF⁽⁴⁾, følgelig finder bestemmelserne i direktiv 70/156/EØF om køretøjssystemer, komponenter og separate tekniske enheder også anvendelse på direktiv 72/306/EØF;

i direktiv 70/156/EØF, særlig artikel 3, stk. 4, og artikel 4, stk. 3, kræves det, at der til hvert særdirektiv knyttes et oplysningsskema, der indeholder de relevante punkter i bilag I til nævnte direktiv, og en typegodkendelsesattest, der er baseret på bilag VI til samme direktiv, således at typegodkendelser kan edb-registreres;

nærværende ændringer vedrører kun de administrative bestemmelser i direktivet; det er derfor hverken nødvendigt at ophæve tidligere typegodkendelser i henhold til direktivet eller at forbyde registrering, salg eller ibrugtagning af fabriksnye køretøjer, der er omfattet af sådanne godkendelser;

bestemmelserne i dette direktiv er i overensstemmelse med udtalelse fra det udvalg for tilpasning til den tekniske udvikling, som er nedsat ved direktiv 70/156/EØF —

⁽¹⁾ EFT nr. L 190 af 20. 8. 1972, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 238 af 15. 8. 1989, s. 43.

⁽³⁾ EFT nr. L 42 af 23. 2. 1970, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 18 af 21. 1. 1997, s. 7.

Artikel 3

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 30. september 1997. De underretter straks Kommissionen herom.

Når medlemsstaterne vedtager disse bestemmelser, henvises der deri til dette direktiv, eller de ledsages ved offentliggørelsen af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de vigtigste nationale retsfor skrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 4

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 5

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. april 1997.

På Kommissionens vegne

Martin BANGEMANN

Medlem af Kommissionen

BILAG

ÆNDRINGER TIL BILAGENE TIL DIREKTIV 72/306/EØF, SENEST ÆNDRET VED DIREKTIV 89/491/EØF

1. Mellem direktivets dispositive del og bilag I indsættes en bilagsfortegnelse med følgende ordlyd:

»BILAGSFORTEGNELSE

Bilag I: Definitioner, ansøgning om EF-typegodkendelse, meddelelse af EF-typegodkendelse, markering af den korrigerede værdi af absorptionskoefficienten, forskrifter og afprøvninger, produktionens overensstemmelse

Tillæg 1: Oplysningsskema

Tillæg 2: EF-standardtypegodkendelsesattest

Bilag II: Eksempel på symbol for korrigeret absorptionskoefficient

Bilag III: Afprøvning ved de forskellige konstante omdrejningstal under fuld belastning

Bilag IV: Afprøvning ved fri acceleration

Bilag V: Tekniske specifikationer for brændstoffet til afprøvning

Bilag VI: Grænseværdi for afprøvningen ved konstante omdrejningstal

Bilag VII: Røgtæthedsmåleapparaternes karakteristika

Bilag VIII: Røgtæthedsmåleapparatets konstruktion og anvendelse.«

BILAG I

2. Henvisningen »a« i overskriften og den tilhørende fodnote slettes.
3. Titlen affattes således:

»DEFINITIONER, ANSØGNING OM EF-TYPEGODKENDELSE, MEDDELELSE AF EF-TYPEGODKENDELSE, MARKERING AF DEN KORRIGEREDE VÆRDI AF ABSORPTIONSKOEFFICIENTEN, FORSKRIFTER OG AFPRØVNINGER, ÆNDRINGER AF TYPE, PRODUKTIONENS OVERENSSTEMMELSE«

4. Punkt 2 bliver til punkt 1.

5. Punkt 2.2-2.5 bliver til punkt 1.1-1.4.

6. Punkt 1.1 (tidligere punkt 2.2):

Udtrykket »bilag II« ændres til udtrykket »tillæg 1«.

7. Punkt 3 bliver til punkt 2.

8. Punkt 3.1 bliver til punkt 2.1 og affattes således:

»2.1. Ansøgning om EF-typegodkendelse af en køretøjstype i henhold til direktiv 70/156/EØF, artikel 3, stk. 4, for så vidt angår emission af forurenende stoffer fra dieselmotorer, indgives af fabrikanten.«

9. Punkt 3.2 bliver til punkt 2.2 og affattes således:

»2.2. En model for oplysningsskemaet findes i tillæg 1.«

10. Punkt 3.2.1 og 3.2.2 udgår.

11. Punkt 3.3:

— punkt 3.3 bliver til punkt 2.3.

— udtrykket »bilag II« ændres til udtrykket »tillæg 1«.

12. Punkt 3.a bliver til punkt 3 og affattes således:
 - »3. MEDDELELSE AF EF-TYPEGODKENDELSE
 - 3.1. Hvis de relevante bestemmelser er opfyldt, meddeles EF-typegodkendelse i henhold til direktiv 70/156/EØF, artikel 4, stk. 3 eller 4.
 - 3.2. En model for EF-typegodkendelsesattesten findes i tillæg 2.
 - 3.3. Hver godkendt køretøjstype tildeles et godkendelsesnummer i overensstemmelse med direktiv 70/156/EØF, bilag VII. En medlemsstat må ikke tildele samme nummer til to forskellige køretøjstyper.«
13. Punkt 4.4-4.6 bliver til punkt 4.1-4.3.
14. Punkt 4.1 (tidligere punkt 4.4):

Udtrykket »bilaget til EF-standardtypegodkendelse i henhold til bilag X« ændres til udtrykket »tillægget til typegodkendelsesattesten i tillæg 2«.
15. Punkt 4.3 (tidligere punkt 4.6):

Udtrykket »bilag IX« ændres til udtrykket »bilag II«.
16. Punkt 6 affattes således:
 - »6. ÆNDRING AF TYPE OG TYPEGODKENDELSE
 - 6.1. Ved ændring af en type, der er godkendt i henhold til dette direktiv, finder artikel 5 i direktiv 70/156/EØF anvendelse.«
17. Punkt 7.1 affattes således:
 - »7.1. Produktionens overensstemmelse sikres som hovedregel ved de foranstaltninger, der er fastlagt i direktiv 70/156/EØF, artikel 10.«
18. Punkt 7.3 bliver til punkt 7.2 og affattes således:
 - »7.2. Specielt skal køretøjets overensstemmelse med den godkendte type, hvad angår emission af forurenende stoffer fra dieselmotorer, kontrolleres på grundlag af de resultater, der er opført i tillægget til typegodkendelsesattesten i tillæg 2. Desuden:«
19. Punkt 7.3.1, 7.3.1.1 og 7.3.1.2 bliver til punkt 7.2.1, 7.2.1.1 und 7.2.1.2.
20. Punkt 7.2.1.2 (tidligere punkt 7.3.1.2):
 - i den engelske tekst ændres udtrykket »7.3.1« til udtrykket »7.2.1.1«
 - i de øvrige tekster ændres udtrykket »7.3.1.1« til udtrykket »7.2.1.1«.
21. Punkt 8 og 9 udgår.
22. Der tilføjes tillæg 1 og 2 med følgende ordlyd:

»Tillæg 1

OPLYSNINGSSKEMA Nr. ...

i henhold til bilag I til Rådets direktiv 70/156/EØF(*) vedrørende EF-typegodkendelse af motordrevne køretøjer for så vidt angår foranstaltninger mod emission af forurenende stoffer fra dieselmotorer

(Direktiv 72/306/EØF, senest ændret ved direktiv .../EF)

Nedennævnte oplysninger skal, i det omfang de er relevante, indsendes i tre eksemplarer og omfatte en indholdsfortegnelse. Eventuelle tegninger skal forelægges i passende målestok på A4-papir eller foldet til denne størrelse og være tilstrækkelig detaljerede. Eventuelle fotografier skal være tilstrækkelig detaljerede.

Hvis systemer, komponenter eller tekniske enheder omfatter elektronisk styrede funktioner, oplyses det, hvordan disse fungerer.

(*) Punkter og fodnoter i dette oplysningsskema er nummereret som i bilag I til direktiv 70/156/EØF. Ikke relevante punkter er udeladt.

0. ALMINDELIGE OPLYSNINGER
 - 0.1. Fabriksmærke (firmabetegnelse):
 - 0.2. Type og almindelig(e) handelsbetegnelse(r):
 - 0.3. Typeidentifikationsmærker som markeret på køretøjet ^(b):
 - 0.3.1. Mærkets anbringelsessted:
 - 0.4. Køretøjets klasse ^(c):
 - 0.5. Fabrikantens navn og adresse:
 - 0.8. Adresse på samlefabrik(ker):
1. KØRETØJETS ALMINDELIGE SPECIFIKATIONER
 - 1.1. Fotografier og/eller tegninger af et repræsentativt køretøj:
3. MOTOR ^(a)
 - 3.1. Fabrikant:
 - 3.1.1. Fabrikantens motorkode (som markeret på motoren, eller andre identifikationsformer):
 - 3.2.1.1. Funktionsprincip: styret tænding/kompressionstænding, firetakt/totakt ⁽¹⁾
 - 3.2.1.2. Antal cylindre og cylinderarrangement:
 - 3.2.1.2.1. Boring ^(f): mm
 - 3.2.1.2.2. Slaglængde ^(f): mm
 - 3.2.1.2.3. Tændingsrækkefølge:
 - 3.2.1.3. Slagvolumen ^(g): cm³
 - 3.2.1.4. Volumenkompressionsforhold ⁽²⁾
 - 3.2.1.5. Tegninger af forbrændingskammer, stempelkrone og, for motorer med styret tænding, stempelringe:
 - 3.2.1.6. Tomgangshastighed ⁽²⁾: min⁻¹
 - 3.2.1.8. Største nettoeffekt ^(f) angivet af fabrikanten: kW ved min⁻¹
 - 3.2.1.9. Højeste tilladte motoromdrejningshastighed som foreskrevet af fabrikanten: min⁻¹
 - 3.2.4. Brændstoftilførsel
 - 3.2.4.2. Ved brændstofindsprøjtning (kun kompressionstænding): ja/nej ⁽¹⁾
 - 3.2.4.2.1. Beskrivelse af systemet:
 - 3.2.4.2.2. Funktionsprincip: direkte indsprøjtning/forkammer/turbulensskammer ⁽¹⁾
 - 3.2.4.2.3. Indsprøjtningpumpe
 - 3.2.4.2.3.1. Fabrikat(er):
 - 3.2.4.2.3.2. Type(r):
 - 3.2.4.2.3.3. Største brændstoftilførsel ⁽¹⁾ ⁽²⁾: mm³/takt eller omdrejning ved pumpehastighed på: min⁻¹ eller alternativt et karakteristikdiagram
 - 3.2.4.2.3.4. Indsprøjtningssindstilling ⁽²⁾:
 - 3.2.4.2.3.5. Indsprøjtningssforstillingskurve ⁽²⁾:
 - 3.2.4.2.3.6. Kalibreringsprocedure: prøvebænk/motor ⁽¹⁾
 - 3.2.4.2.4. Regulator
 - 3.2.4.2.4.1. Type:
 - 3.2.4.2.4.2. Afskæringspunkt
 - 3.2.4.2.4.2.1. Afskæringspunkt under belastning: min⁻¹
 - 3.2.4.2.4.2.2. Afskæringspunkt uden belastning: min⁻¹
 - 3.2.4.2.5. Indsprøjtningssrør

- 3.2.4.2.5.1. Længde: mm
- 3.2.4.2.5.2. Indvendig diameter: mm
- 3.2.4.2.6. Indsprøjtningsdyse(r)
- 3.2.4.2.6.1. Fabrikat(er):
- 3.2.4.2.6.2. Type(r):
- 3.2.4.2.6.3. Åbningstryk ⁽²⁾: kPa eller karakteristikdiagram ⁽²⁾:
- 3.2.4.2.7. Koldstartsystem
- 3.2.4.2.7.1. Fabrikat(er):
- 3.2.4.2.7.2. Type(r):
- 3.2.4.2.7.3. Beskrivelse:
- 3.2.4.2.9. Elektronisk styreenhed
- 3.2.4.2.9.1. Fabrikat(er):
- 3.2.4.2.9.2. Beskrivelse af systemet:
- 3.2.4.4. Fødepumpe
- 3.2.4.4.1. Tryk ⁽²⁾: kPa eller karakteristikdiagram ⁽²⁾:
- 3.2.7. Køling (væske/luft) ⁽¹⁾
- 3.2.8. Indsugning
- 3.2.8.1. Tryklader: ja/nej ⁽¹⁾
- 3.2.8.1.1. Fabrikat(er):
- 3.2.8.1.2. Type(r):
- 3.2.8.1.3. Beskrivelse af systemet (f.eks. største ladetryk: kPa, eventuel ladetrykventil):
- 3.2.8.2. Ladeluftkøler: ja/nej ⁽¹⁾
- 3.2.8.3. Indsugningsundertryk ved nominel motoromdrejningshastighed og 100 % belastning
- Mindste tilladelige: kPa
- Største tilladelige: kPa
- 3.2.8.4. Beskrivelse og tegninger af tilgangsrør og tilbehør (overtryksskammer, opvarmningsanordning, supplerende luftindtag etc.):
- 3.2.8.4.1. Beskrivelse af indsugningsmanifold (inklusive tegninger og/eller fotografier):
- 3.2.8.4.2. Luftfilter, tegninger:, eller
- 3.2.8.4.2.1. Fabrikat(er):
- 3.2.8.4.2.2. Type(r):
- 3.2.8.4.3. Indsugningslyddæmper, tegninger:, eller
- 3.2.8.4.3.1. Fabrikat(er):
- 3.2.8.4.3.2. Type(r):
- 3.2.9. Udstødning
- 3.2.9.1. Beskrivelse og/eller tegninger af udstødningsmanifold:
- 3.2.9.2. Beskrivelse og/eller tegninger af udstødningssystem:
- 3.2.9.3. Største tilladelige udstødningsmodtryk ved nominel motoromdrejningshastighed og 100 % belastning: kPa
- 3.2.10. Mindste tværsnitsareal af tilgangs- og afgangsåbninger:
- 3.2.11. Ventilindstilling eller tilsvarende data
- 3.2.11.1. Største ventilløft, åbnings- og lukkevinkler eller nærmere angivelse af indstilling for alternative distributionssystemer i forhold til dødpunkter:
- 3.2.11.2. Reference- og/eller indstillingsspillerum ⁽¹⁾:
- 3.2.12. Foranstaltninger mod luftforurening
- 3.2.12.2. Supplerende forureningsbekæmpende anordninger (hvis sådanne forefindes og ikke er omfattet af en anden rubrik)
- 3.2.12.2.1. Katalysator: ja/nej ⁽¹⁾
- 3.2.12.2.1.1. Antal katalysatorer og katalysatorelementer:

- 3.2.12.2.1.2. Katalysatorens (katalysatorernes) dimensioner, form og volumen:
- 3.2.12.2.1.3. Katalytisk virkning:
- 3.2.12.2.1.4. Samlet mængde ædelmetal:
- 3.2.12.2.1.5. Relativ koncentration:
- 3.2.12.2.1.6. Bærer (struktur og materiale):
- 3.2.12.2.1.7. Celletæthed:
- 3.2.12.2.1.8. Katalysatorbeholdertype:
- 3.2.12.2.1.9. Katalysatorens (katalysatorernes) placering (sted og referenceafstand i udstødningssystemet):
- 3.2.12.2.4. Recirkulation af udstødningsgas: ja/nej⁽¹⁾
- 3.2.12.2.4.1. Karakteristika (flowhastighed, m.v.):
- 3.2.12.2.6. Partikelfilter: ja/nej⁽¹⁾
- 3.2.12.2.6.1. Partikelfilterets dimensioner, form og volumen:
- 3.2.12.2.6.2. Partikelfilterets type og konstruktion:
- 3.2.12.2.6.3. Placering (referenceafstand i udstødningssystemet):
- 3.2.12.2.6.4. Regenereringsmetode eller -system, beskrivelse og/eller tegning:
- 3.2.12.2.7. Andre systemer (beskrivelse og funktionsmåde):
- 3.2.13. Absorptionskoefficientsymbollets placering (kun for motorer med kompressionstænding):
4. TRANSMISSION^(v)
- 4.3. Inertimoment for motorsvinghjul:
- 4.3.1. Supplerende inertimoment, når intet gear er indrykket:

.....
(Dato, journal)

⁽¹⁾ Det ikke gældende overstreges.

⁽²⁾ Hvis typeidentifikationsmærkerne består af tegn, der ikke er relevante for beskrivelsen af de typer køretøjer, separate tekniske enheder eller komponenter, der er omfattet af dette oplysningsskema, skal disse tegn i følgedokumenterne markeres med symbolet »?» (f.eks. ABC??123??).

Tillæg til tillæg 1

OPLYSNINGER OM PRØVNINGSBETINGELSER

1. ANVENDT SMØREMIDDEL

1.1. Mærke:

1.2. Type:
(Er der tilsat smøremiddel til brændstoffet, må procentdelen af olie angives)

2. MOTORENS EFFEKT

2.1. Motorens effekt i de seks målepunkter omhandlet i bilag III, punkt 2.1.

2.1.1. Effekt, målt i prøvebænk:

2.1.2. Effekt, målt på køretøjets hjul:

Motorhastighed (min ⁻¹)	Målt effekt (kW)
1.	
2.	
3.	
4.	
5.	
6.	

Tillæg 2

MODEL

(største format: A4 (210 × 297 mm))

EF-STANDARDTYPEGODKENDELSESATTEST

Myndighedens Stempel

Meddelelse om:

- typegodkendelse⁽¹⁾
- udvidelse af typegodkendelse⁽¹⁾
- nægtelse af typegodkendelse⁽¹⁾
- inddragelse af typegodkendelse⁽¹⁾

af en type køretøj/komponent/separat teknisk enhed⁽¹⁾ i henhold til direktiv . . . /EØF, senest ændret ved direktiv

Typegodkendelse nr:

Begrundelse for udvidelse:

DEL I

0.1. Fabriksmærke (firmabetegnelse):

0.2. Type og almindelig(e) handelsbetegnelse(r):

- 0.3. Typeidentifikationsmærker som markeret på køretøjet/komponenten/den separate tekniske enhed⁽¹⁾(²):
- 0.3.1. Mærkets anbringelsessted:
- 0.4. Køretøjets klasse⁽¹⁾(³):
- 0.5. Fabrikantens navn og adresse:
- 0.7. For komponenter og tekniske enheder, EF-typegodkendelsesmærkets anbringelsessted og -måde:
- 0.8. Adresse på samlefabrik(ker):

DEL II

1. Eventuelle supplerende oplysninger: se tillæg:
2. Teknisk tjeneste, som forestår prøvernes udførelse:
3. Prøverapportens dato:
4. Prøverapportens nummer:
5. Eventuelle bemærkninger (se tillæg):
6. Sted:
7. Dato:
8. Underskrift:
9. Indholdsfortegnelsen til den informationspakke, der er indgivet til den godkendende myndighed, og som kan udleveres på forlangende, er vedlagt.

⁽¹⁾ Det ikke gældende overstreges.

⁽²⁾ Hvis typeidentifikationsmærkerne består af tegn, der ikke er relevante for beskrivelsen af de typer køretøjer, separate tekniske enheder eller komponenter, der er omfattet af dette oplysningsskema, skal disse tegn i følgedokumenterne markeres med symbolet »?« (f.eks. ABC??123??).

⁽³⁾ Angivelse i henhold til definitionerne i direktiv 70/156/EØF, bilag II, del A.

Tillæg til EF-typegodkendelsesattest nr. ...

vedrørende typegodkendelse af køretøj i henhold til direktiv 72/306/EØF, senest ændret ved direktiv .../.../EF

1. Supplerende oplysninger
- 1.1. Motor:
- 1.1.1. Fabrikantens motorkode:
- (som markeret på motoren, eller anden identifikationsmåde):

1.2. Prøvningsresultater

1.2.1. Ved konstant fart:

Motorhastighed (min^{-1})	Nominelt flow G (liter/sek.)	Grænseværdi for absorption (m^{-1})	Målt absorption (m^{-1})
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			

1.2.2. Ved fri acceleration

1.2.2.1. Målt absorptionskoefficient:..... m^{-1} 1.2.2.2. Korrigeret absorptionskoefficient:..... m^{-1}

1.2.2.3. Placering af symbolet for absorptionskoefficienten på køretøjet:.....

5. Bemærkninger: «

BILAG II

23. Bilag II udgår.

BILAG III

24. Punkt 3.1.2:

Udtrykket »bilag II« ændres til udtrykket »tillægget til bilag I«.

25. Punkt 3.1.3:

Udtrykket »bilag II« ændres til udtrykket »tillægget til bilag I«.

BILAG V

26. I tabellen ændres grænseværdien for svovlindholdet til »maksimum 0,05 vægtprocent«.

BILAG IX

27. Bilag IX bliver til bilag II.

BILAG X

28. Bilag X udgår.